BOMANN®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Hair Crimper

Hair Crimper • Hair Crimper
Moldeador para pelo ondulado • Frisador de cabelo
Apparecchio per crespare i capelli • Hårtang
Hair Crimper • Karbownica
Kadeřítko • Hajbodorító
Щипцыдля завивки



CB 878



D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden ”Speziellen Sicherheitshinweise...”.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder gar badenden Personen. Hier besteht **Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag.
- **Achtung**: Lassen Sie das Gerät vor dem Wechsel der Aufsätze abkühlen! Es besteht **Verbrennungsgefahr**!
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

D

Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Öffnen Sie das Gerät, indem Sie den Verschluss an der Seite lösen.
3. Möchten Sie vor dem ersten Gebrauch die Aufsätze auswechseln, lösen Sie die Arretierung am Griff, um das Gerät zu öffnen.
   Hinweis: Die Arretierung dient nur zum besseren Aufbewahren nach dem Gebrauch.
4. Schieben Sie zwei der mitgelieferten Aufsätze auf die Heizflächen des Gerätes. Achten Sie bitte auf die Führung, drücken Sie anschließend die Platte nach unten bis diese einrastet.

Grob gezahnte Aufsätze:	ergeben grobe Wellen im Haar, für mehr Volumen
Fein gezahnte Aufsätze:	ergeben feine Wellen im Haar
Glatte Aufsätze:	zum Glätten der Haare

Anwendung

1. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50Hz. Die rote Kontrollleuchte leuchtet. Nach ca. 5 Minuten ist das Gerät betriebsbereit.
2. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für **trockenes** Haar. Nehmen Sie eine Strähne, ziehen Sie dies behutsam nach unten und straffen Sie sie. Stecken Sie die restlichen Haare am besten hoch bzw. fest. Bevor Sie die Hälften für ca. 5 Sekunden zusammen drücken, empfehlen wir Ihnen sich zu vergewissern, dass die Position richtig ist. Beginnen Sie **immer** am Haaransatz und führen Sie das Gerät in Richtung Haarspitze. Um ein einheitliches Bild zubekommen, ist es wichtig, dass die nächsten Strähnen in einer Linie fallen. Damit die Wellen eine längere Zeit halten, empfehlen wir Ihnen einen groben Kamm oder nur die Finger zu benutzen.
3. Lassen Sie das Gerät vor dem Wechsel der Aufsätze abkühlen! Schieben Sie die Aufsätze nur paarweise auf die Heizflächen (2 x Grobwellig, 2 x Feinwellig oder 2 x Glatt), da es ansonsten zu Schädigungen des Haars kommen kann!
4. Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker. Lassen Sie es vor dem Wegräumen einige Minuten abkühlen.

Styling-Tips

Um einen starken „Kräuseleffekt“ zu erhalten, benutzen Sie vor der Anwendung Gel oder Haarspray (es besteht die Möglichkeit, dass das Haar etwas „dampft“, das ist jedoch normal). Für einen lockeren „Dauerwellen-Look“ nehmen Sie dickere Strähnen, kräuseln Sie diese mit dem Gerät für eine Sekunde und schütteln Sie anschließend das Haar über den Kopf nach vorne und wieder zurück. Die Verwendung des Gerätes bei geschädigtem oder gebleichtem Haar ist nicht empfehlenswert.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie bitte vor jeder Reinigung / Pflege den Netzstecker!
- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Die Aufsätze reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch. Nach Bedarf können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung die Aufsätze gut ab!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik



Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

hotline@bomann.de

Interessieren Sie sich für weitere Bomann-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.bomann.de oder www.bomann.com

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, doucheruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **levensgevaarlijk**!
- **Opgelet**: Laat het apparaat afkoelen voordat u de hulpstukken vervangt! Hier bestaat **verbrandingsgevaar**!
- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

NL

Ingebruikname

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Open het apparaat door de sluiting aan de zijkant los te maken.
3. Wanneer u vóór het gebruik de hulpstukken wilt vervangen, moet u de bevestiging aan de handgreep losmaken om het apparaat te openen.
   Opmerking: de bevestiging is alléén voor het eenvoudiger bewaren na het gebruik.
4. Schuif de twee meegeleverde hulpstukken op de verwarmingsvlakken van het apparaat. Let a.u.b. op de geleiding en druk vervolgens de plaat naar beneden totdat deze inklikt.

Grof getande hulpstukken:	grote golven in het haar, meer volume
Fijn getande hulpstukken:	fijne golven in het haar
Gladde hulpstukken:	voor het gladmaken van het haar

Bediening

1. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz. Het rode controlelampje brandt. Na ongeveer 5 minuten is het apparaat gebruiksklaar.
2. Gebruik het apparaat uitsluitend voor **droog** haar. Neem een lok, haal deze rustig naar beneden en trek hem strak. Steek de andere haren het beste omhoog of vast. Waarborg dat de positie juist gekozen is, voordat u de beide helften gedurende ca. 5 seconden tegen elkaar drukt. Begin **altijd** bij de haarlijn en leid het apparaat naar de haarpuntjes. Om een uniform resultaat te verkrijgen, is het belangrijk dat de volgende lokken in één lijn vallen. Wij adviseren het gebruik van een grove kam of alleen de vingers, zodat de golvende krullen langer houden.
3. Laat het apparaat afkoelen voordat u de hulpstukken vervangt! Schuif de hulpstukken alleen per paar op de verwarmingsvlakken (2 x grof getand, 2 x fijn getand of 2 x glad) omdat u anders uw haar kunt beschadigen!
4. Trek na het gebruik de netsteker uit de contactdoos. Laat het apparaat enkele minuten afkoelen voordat u het opbergt.

Styling-tips

Om een sterk “kruleffect” te behalen, gebruikt u tevoren gel of haarspray (het kan zijn dat het haar een beetje “dampt”, maar dat is normaal). Voor een lossere “permanent-look” neemt u dikkere lokken, krult deze met het apparaat en schudt ze vervolgens over het hoofd naar voren en weer terug. Wij raden u af, het apparaat te gebruiken bij beschadigd of gebleekt haar.

NL

Reinigen en onderhoud

- Trek vóór iedere reiniging / ieder onderhoud de netsteker uit de contactdoos.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, droge doek – zonder reinigingsmiddel.
- U reinigt de hulpstukken met een enigszins vochtige doek. Indien nodig, kunt u ook een gangbaar afwasmiddel gebruiken.
- Droog de hulpstukken na elke reiniging zorgvuldig af!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d’emploi avant de mettre l’appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d’emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l’emballage se trouvant à l’intérieur.
- N’utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n’est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l’utilisez pas en plein air (sauf s’il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l’humidité (ne le plongez en aucun cas dans l’eau) et des objets tranchants. N’utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S’il arrive que de l’humidité ou de l’eau atteignent l’appareil, débranchez aussitôt le câble d’alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l’appareil et débranchez toujours le câble d’alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n’utilisez pas l’appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l’appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l’appareil ou débranchez le câble d’alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l’appareil et que l’appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l’appareil et le câble. Ne mettez pas l’appareil en marche s’il est endommagé.
- Ne réparez pas l’appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N’utilisez que les accessoires d’origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l’écart de l’eau et d’humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, **danger de mort**! par choc électrique.
- **Attention**: Laissez l'appareil refroidir avant de changer les accessoires! **Risque de brulure**!
- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agrée.

F

Mise en service

1. Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Ouvrez l'appareil en dégageant la fermeture sur le côté.
3. Si vous souhaitez changer les accessoires avant la première utilisation, dégagez le dispositif d'arrêt sur la poignée pour ouvrir l'appareil.
   Nota Bene: Le dispositif d'arrêt ne sert qu'à une meilleure conservation après l'usage.
4. Enfilez deux des accessoires fournis sur les surfaces de chauffage de l'appareil. Veillez au bon guidage, enfoncez ensuite la plaque vers le bas jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche.

Accessoires aux dents espacées:	pour obtenir de grosses boucles, pour davantage de volume
Accessoires aux dents rapprochées:	pour obtenir de petites boucles
Accessoires lisses:	pour défriser les cheveux

Application

1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230V, 50Hz en bon état de fonctionnement. La lampe rouge s'allume alors. L'appareil est prêt à l'emploi après environ 5 minutes.
2. Utilisez l'appareil exclusivement sur des cheveux **secs**. Saisissez une mèche, tirez-la doucement vers le bas et lissez-la. Piquetez les autres mèches, voire attachez-les. Avant de presser les deux moitiés pour les réunir pendant environ 5 secondes, nous vous conseillons de vous assurer que la position soit correcte. Commencez **toujours** à la racine pour emmener l'appareil ensuite vers les pointes. Pour obtenir un résultat uniforme, il importe que les mèches suivantes tombent toutes dans la même ligne. Nous vous recommandons l'usage d'un gros peigne voire seulement les doigts pour prolonger la durée des boucles.
3. Laissez l'appareil refroidir avant de changer les accessoires! Installez toujours les accessoires deux par deux sur la surface chauffante de l'appareil (2 x grosses boucles, 2 x petites boucles ou 2 x lisse). Cela risque sinon d'abîmer vos cheveux!
4. Retirez la fiche du secteur après son utilisation. Laissez-le refroidir quelques minutes durant avant de le ranger.

Idées pour vous coiffer

Pour obtenir un effet « boucles » plus prononcé, utilisez du gel ou de la laque avant l'application de l'appareil (il est alors possible que les cheveux lâchent un peu de « vapeur », mais c'est tout à fait normal). Si vous souhaitez un look « permanente » aéré, saisissez des mèches plus volumineuses, bouclez-les à l'aide de l'appareil pendant une seconde et secouez ensuite les cheveux en penchant la tête en avant, puis penchez la tête en arrière. L'utilisation de l'appareil sur des cheveux desséchés ou colorés est déconseillée.

F

Nettoyage et entretien

- Veuillez retirer la fiche du secteur avant tout nettoyage / entretien!
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec chiffon sec et doux - sans utiliser d'autres produits.
- Nettoyez les accessoires à l'aide d'un torchon légèrement humide. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser un détergent à vaisselle traditionnel.
- Séchez toujours correctement les accessoires après chaque nettoyage.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay **peligro de muerte**! por sacudidas eléctricas.
- **Atencion**: ¡Antes de cambiar las piezas sobrepuestas, deje enfríar el aparato! ¡Existe **peligro de quemarse**!
- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Puesta en funcionamiento

1. Aparte todo material de embalaje.
2. Abra el aparato soltando el cierre que se encuentra al lado.
3. Si desea cambiar las piezas sobrepuestas antes del primer uso, suelte la fijación en la empuñadura, para abrir el aparato.
   Nota: La fijación sirve solamente para el mejor almacenamiento después del uso.
4. Empuje dos de las piezas sobrepuestas suministradas sobre las superficies de calefacción del aparato. Tenga atención con la conducción, a continuación presione la placa hacia abajo hasta que ésta encaje.

Piezas sobrepuestas trepadas de forma gruesa:	dan al pelo rizos gruesos, para más volumen
Piezas sobrespuestas trepadas de forma fina:	dan al pelo rizos finos
Piezas sobrepuestas lisas:	para alisar el pelo

Aplicación

1. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe 230V, 50Hz instalada por la norma. La roja lámpara de control se ilumina. Después de aprox. 5 minutos el aparato estará preparado para el servicio.
2. Utilice el aparato exclusivamente para el pelo **seco**. Coja un mechón, tire de él con cuidado hacia abajo y estírelo. El resto del pelo átelo mejor hacia un lado o hacia arriba. Antes de que aplaste los medios durante aprox. 5 segundos, le recomendamos asegurarse de que la posición es la correcta. **Siempre** comience con la raíz del cabello y conduzca el aparato en dirección de la punta del pelo. Para obtener una imagen uniforme es importante que los mechones posteriores caigan en una línea. Para que el ondulado aguante más tiempo, le recomendamos utilizar un peine de dientes separados o simplemente los dedos.
3. ¡Antes de cambiar las piezas sobrepuestas, deje enfríar el aparato! ¡Empuje las piezas sobrepuestas solamente por parejas sobre las superficies de calefacción (2 X rizo grueso, 2 X rizo fino, 2 X liso), ya que si no podría estropearse el pelo!
4. Después del uso retire la clavija de la red. Antes de guardarlo, deje enfríar el aparato unos minutos.

Consejos para el arreglo del pelo

Para obtener un fuerte “efecto de rizado”, aplique antes del uso gomina o spray de pelo (existe la posibilidad que el pelo “humee” un poco, sin embargo esto es normal). Para obtener un estilo suelto de permanente, coja mechones más gordas y rice éstos con el aparato durante un segundo. A continuación sacuda la cabeza de manera que el pelo caiga hacia delante y después retorne a la posición normal. La utilización del aparato no es recomendable, en caso de tener el pelo dañado u oxigenado.

E

Limpieza y cuidados

- ¡Antes de cada limpieza / cuidado retire la clavija de la caja de enchufe
- Limpie con un paño suave y seco la carcasa – sin medios adicionales.
- Las piezas sobrepuestas las limpia con un paño levemente humedecido. Si es necesario puede usar un detergente ordinario.
- Depués de cada limpieza seque bien las piezas sobrepuestas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! **Perigo de vida!** devido a choque eléctrico.
- **Atenção**: deixar o aparelho arrefecer, antes de se proceder à mudança de cada uma das peças acessórias! **Há perigo de queimaduras**!
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

P

Primeiro funcionamento

1. Remover todo o material de embalagem.
2. Abra o aparelho, soltando o fecho lateral.
3. Se desejar substituir as peças intercambiáveis antes da primeira utilização, solte a retenção que se encontra no cabo, a fim de abrir o aparelho.
   Nota: A retenção serve apenas para se guardar melhor o aparelho após a sua utilização.
4. Introduza duas das peças intercambiáveis nas superfícies térmicas do aparelho, tomando atenção para que as mesmas entrem de forma correcta. Em seguida, pressione a placa até a mesma ficar engatada.

Bocais dentados com espaços maiores:	para ondas grandes, para dar mais volume ao cabelo
Bocais dentados com espaços mais pequenos:	para ondas pequenas
Bocais lisos:	para alisar o cabelo

Operação

1. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, regularmente instalada. A lâmpada de controle vermelha acender-se-á. Cerca de 5 minutos depois, o aparelho estará pronto a ser utilizado.
2. Utilize o aparelho apenas com o cabelo **seco**. Pegue numa madeixa, puxe-a cuidadosamente para baixo e estique-a. Prenda o resto do cabelo com um gancho no cimo da cabeça. Antes de pressionar as duas metades durante cerca de 5 segundos, será conveniente certificar-se de que a posição está correcta. Comece **sempre** pela raiz do cabelo e deslize o aparelho na direcção das pontas. Para se conseguir um resultado homogéneo, é importante que as próximas madeixas caiam na mesma linha. Para que as ondas durem mais tempo, será aconselhável utilizar-se um pente com dentes largos ou usar apenas os dedos para se pentear.
3. Deixar o aparelho arrefecer, antes de se proceder à mudança de cada uma das peças acessórias! Colocar os bocais nas superfícies de aquecimento apenas aos pares (2 x para ondas maiores, 2 x para ondas mais pequenas ou 2 x para alisar), pois de contrário o cabelo poderá sofrer danos!
4. Depois de acabar, retire a ficha da tomada. Antes de se o guardar, deixá-lo arrefecer durante alguns minutos.

Dicas para o “styling”

Para ficar com o “cabelo em carapinha”, ponha-lhe gel ou laca antes de utilizar o aparelho (o cabelo poderá então “deitar um pouco de fumo”, mas isto será normal). Para um efeito mais suave, o de “permanente fraca”, pegue em madeixas mais grossas, frise-as com o aparelho apenas durante um segundo e atire seguidamente com o cabelo uma vez para a frente e uma vez para trás. Não será aconselhável utilizar o aparelho em cabelos enfraquecidos ou oxigenados.

Limpeza e tratamento

- Antes de cuidar/limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- Limpar a caixa do aparelho com um pano macio e seco, sem quaisquer aditivos.
- Limpar as peças acessórias com um pano ligeiramente húmido. Se necessário, poderá utilizar-se um detergente para a louça.
- Em seguida, enxugar sempre muito bem.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

I

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti “Speciali norme di sicurezza...“.

Avvertenze speciali per la sicurezza per l'uso di quest'apparecchio

- Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e da oggetti e superfici umidi come vasche da bagno, docce e soprattutto da persone mentre si stanno lavando! Rischio di scossa elettrica: **Pericolo di vita**!
- **Attenzione**: lasciar raffreddare l'apparecchio prima di sostituire gli accessori! **Pericolo di ustione**!

- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Messa in funzione

1. Rimuovere tutto il materiale per l'imballaggio.
2. Aprire l'apparecchio staccando la chiusura laterale.
3. Se si desidera cambiare gli accessori avanti il primo utilizzo, sbloccare l'arresto nell'impugnatura per aprire l'apparecchio.
   Nota: il blocco serve per custodire meglio l'apparecchio dopo l'uso.
4. Spingere due degli accessori acclusi alla fornitura sulle superfici radianti dell'apparecchio. Fare attenzione alla guida, infine premere la piastra verso il basso fino al punto di incastro.

Pettini grossi:	capelli ondulati, più volume.
Pettini fini:	capelli più mossi.
Piastre:	per stirare i capelli.

Utilizzo

1. Infilare la spina in una presa da 230 V, 50 Hz regolarmente installata. L'indicatore rosso di funzionamento lampeggia. Dopo ca. 5 minuti l'apparecchio è pronto per l'uso.
2. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per capelli **asciutti**. Prendere una ciocca, tirarla con cautela verso il basso e tenderla. Si consiglia di raccogliere gli altri capelli. Prima di comprimere le due metà per ca. 5 secondi, accertarsi che la posizione sia giusta. Iniziare **sempre** dall'attaccatura e portare l'apparecchio in direzione delle punte. Per ottenere un aspetto uniforme è importante che le ciocche successive cadano in una linea. Affinché le onde durino di più si consiglia di usare un pettine grosso o solo le dita.
3. Prima di sostituire gli accessori lasciar raffreddare l'apparecchio! Inserire gli accessori sulle superfici di riscaldamento solo a coppie (2 x pettini grossi, 2 x pettini sottili o 2 x piastre), altrimenti si possono rovinare i capelli!
4. Dopo l'uso staccare la spina. Prima di metterlo via lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.

Suggerimenti di styling

Per ottenere un forte “effetto arricciamento” usare gel o lacca prima dell'applicazione (è possibile che dai capelli fuoriesca “vapore”, ma è normale). Per un leggero “look permanente” prendere ciocche più grosse, arricciarle con l'apparecchio per un secondo e poi scuotere i capelli inclinando la testa in avanti e poi indietro. L'uso dell'apparecchio con capelli danneggiati o ossigenati è sconsigliato.

I

Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia / cura staccare la spina!
- Pulire la scatola con un panno morbido e asciutto – senza l'aggiunta di altre sostanze.
- Pulire gli accessori con un panno leggermente inumidito. Se necessario si può usare un comune detergente per stoviglie.
- Dopo ogni operazione di pulizia asciugare bene gli accessori.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'-apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

N

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Hold apparatet borte fra vann og fuktighet, f.eks. badekaret, dusjen og til og med folk som bader. Berøring med vann medfører **livsfare** på grunn av faren for elektrisk støt.
- **OBS**: La apparatet avkjøles før du skifter deler! Det medfører **fare for forbrenning**!
- Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimum 30 mA i strømkretsen på badet. Rådfør deg hos en autorisert elektroinstallatør.

N

Ta i bruk apparatet

1. Fjern all emballasje.
2. Åpne apparatet ved å løsne låsen på siden.
3. Hvis du vil skifte deler før første gangs bruk, løsner du låsen på håndtaket for å åpne apparatet.
   Tips: Låsen skal bare gjøre det lettere å oppbevare apparatet når det ikke er i bruk.
4. Skyv to av de vedlagte delene inn på varmeflatene på apparatet. Følg sporene og trykk så platen ned til den går i lås.

Grovtaggete deler:	gir store bølger i håret, for mer volum
Fintaggete deler:	gir små bølger i håret
Glatte deler:	til glatting av håret

Bruk

1. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert, jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Den røde kontrollampen lyser. Etter ca. 5 minutter er apparatet klart til bruk.
2. Apparatet må bare brukes på **tørt** hår. Ta en hårlokk, trekk den forsiktig nedover og hold den stramt. Det enkleste er om du fester resten av håret med et strikk eller en klemme. Halvdelene skal presses sammen i ca. 5 sekunder, men først anbefaler vi at du forsikrer deg om at posisjonen er riktig. Begynn **alltid** ved hårroten og før apparatet ned mot hårspissene. For at du skal oppnå et enhetlig resultat, er det viktig at de neste hårlokkene faller på linje. For at bølgene skal holde lenger, anbefaler vi at du bruker en grov kam eller bare fingrene.
3. La apparatet avkjøles før du skifter deler! Delene må alltid skyves parvis inn på varmeflatene (2 x store bølger, 2 x små bølger eller 2 x glatt), ellers kan det oppstå skader på håret!
4. Trekk ut støpselet etter bruk. La apparatet avkjøles i noen minutter før du rydder det vekk.

Stylingtips

Bruk gelé eller hårspray før bruk for å oppnå en kraftig “kruseeffekt” (det kan hende at håret “damper” litt, men dette er normalt). For å få en løs “permanent-look” tar du tykkere hårlokker, krøller dem med apparatet i et sekund og rister så håret over hodet, fram og tilbake. Det anbefales ikke å bruke apparatet på skadet eller bleket hår.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk alltid ut støpselet før du skal rengjøre/vedlikeholde apparatet!
- Rengjør huset med en myk, tørr klut – uten tilsetningsmidler.
- Rengjør delene med en lett fuktig klut. Ved behov kan du bruke et vanlig oppvaskmiddel.
- Tørk alltid godt av delene etter at du har rengjort dem!

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!
Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a **danger of life!** through electric shock.
- **Attention**: Leave the appliance to cool before changing the accessories! **Danger of burning**!
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

Commissioning

1. Remove all the packing materials.
2. Open the device by releasing the catch on the side.
3. If you would like to change the attachments before initial use, please release the lock on the handle in order to open the device.
   Note: The lock is only used to make storage easier after use.
4. Push two of the supplied attachments on to the heating surfaces of the device. Please note the guide mechanism. Then push the plate downwards until it locks in place.

Thick-toothed accessories:	to make large waves in hair, for greater hair volume.
Fine-toothed accessories:	to make small waves in hair
Flat accessories:	for smooth hair

General Use

1. Insert the plug in a duly installed 230V/50Hz socket. The red LED lights up. After approximately 5 minutes the device is ready to use.
2. The device must be used only for **dry** hair. Take a strand of hair and pull it carefully downwards until it is taut. The remaining hair should be put up or fixed in place. Before the halves are pressed together for approx. 5 seconds, we recommend that you ensure that the hair is positioned correctly. **Always** begin at the base of the hair and move the device in the direction of the hair tip. In order to produce a uniform appearance it is important that the next strands fall in one line. To ensure that the waves are retained for a prolonged period we recommend that you use only a coarse comb or your fingers.
3. Leave the appliance to cool before changing the accessories! Mount the accessories in pairs on the heating surfaces (2 for large hair waves, 2 for small hair waves or 2 for smooth hair) to avoid damaging hair!
4. Please remove the mains plug after use. Leave it cool for a few minutes before putting it away.

Styling Tips

In order to achieve a pronounced crimping effect, please apply gel or hairspray before using the device (it is possible that the hair will produce a little "steam" or "vapour" - but this is normal). For a loose "permanent wave look" please use thick strands, crimp them with the device for one second and then shake your hair over your head to the front and then to the back again. We do not recommend using the device if your hair is damaged or bleached.

GB

Cleaning and care

- Always remove the mains plug before cleaning or servicing the device!
- Clean the casing with a soft, dry cloth – without any additional cleaning agents.
- Clean the accessories with a slightly moist cloth. If necessary you can use a commercial dish washing detergent.
- Dry the accessories thoroughly after cleaning.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! Grozi to utracie życia! z powodu **porażenia** prądem.
- **Ugawa**: przed zmianą nasadek proszę odczekać aż urządzenie ostygnie! Istnieje niebezpieczeństwo **poparzenia**!

PL

- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Uruchomienie urządzenia

1. Proszę usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Proszę otworzyć urządzenie otwierając zamknięcie z boku.
3. Jeżeli przed pierwszym użyciem chcą Państwo wymienić nasadki, proszę zwolnić blokadę przy uchwycie, by otworzyć urządzenie.
   Wskazówka: blokada służy tylko do lepszego przechowy-wania po użyciu.
4. Dwie z załączonych nasadek proszę nasunąć na po-wierzchnie grzejne urządzenia. Proszę uważać na pro-wadnicę, następnie proszę wcisnąć płytę do dołu, aż zaskoczy.

Nasadki z dużymi ząbkami:	formują włosy w grube loki, nadają im większą objętość
Nasadki z drobnymi ząbkami:	formują włosy w delikatne fale
Nasadki gładkie:	wygładzają włosy

Zastosowanie

1. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka 230 V, 50 Hz. Zaświeci się czerwona lampka kontrolna. Po ok. 5 minutach urządzenie jest gotowe do użycia.
2. Urządzenie proszę używać wyłącznie do **suchych** włosów. Proszę wziąć jedno pasemko, wyciągnąć je ostrożnie do dołu i naprężyć. Pozostałe włosy proszę najlepiej upiąć do góry lub spiąć. Zanim zacisną Państwo połowy na ok. 5 sekund, polecamy upewnić się, że pozycja jest dobra. Proszę **zawsze** zaczynać od nasady włosów i prowadzić urządzenie w kierunku ich końców. By uzys-kać jednolity wygląd, ważne jest, by następne pasemka spadały w jednej linii. By fale utrzymały się przez dłuższy czas, polecamy używać grubego grzebienia lub tylko palców.
3. Przed zmianą nasadek proszę odczekać aż urządzenie ostygnie! Nasadki proszę wsuwać na powierzchnie grzewcze parami (2 x dla grubych loków, 2 x dla delikatnych fal, lub 2 x dla wygładzenia włosów), ponieważ w przeciwnym wypadku mogą Państwo zniszczyć włosy!
4. Po użyciu urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę. Przed schowaniem urządzenia proszę odczekać kilka minut, aż ostygnie.

Wskazówki dotyczące układania włosów

By uzyskać silny „efekt kręconych włosów”, przed użyciem urządzenia proszę stosować żel lub lakier do włosów (włosy mogą ewentualnie trochę „parować”, jest to jednak normalne). Celem uzyskania luźnego wyglądu „trwałej” proszę

brać grubsze pasemka, karbować je przy pomocy urządzenia przez sekundę, a następnie strząsnąć włosy nad głową do przodu i z powrotem. Nie poleca się używać urządzenia w przypadku włosów uszkodzonych lub tlenio-nych.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem/ konserwacją proszę wyciąg-nąć wtyczkę!
- Obudowę proszę czyścić przy pomocy miękkiej, suchej ściereczki - bez dodatkowych środków czyszczących.
- Nasadki należy czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki. W razie potrzeby mogą Państwo zastosować zwykły środek do zmywania naczyń.
- Po każdym użyciu proszę dokładnie osuszyć nasadki.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:
- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

PL

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwoś-ci ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

- Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnovévany a nevystavujte ho vlhkosti.
- **Pozor**: Před výměnou nástavců nechte přístroj vychladnout!
  Nebezpečí popálení!
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním iniciačním proudem ne větším nez 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

CZ

Uvedení do provozu

1. Odstraňte veškerý obalový materiál.
2. Přístroj otevřete tak, že uvolníte uzávěr na straně.
3. Chcete-li před prvním použitím vyměnit nástavce, uvolněte aretaci na rukojeti, aby bylo možno přístroj otevřít.
   Upozornění: Aretace slouží jen k lepšímu uložení po použití.
4. Nasuňte dva dodávané nástavce na topné plochy přístroje. Dávejte pozor na vedení, poté zatlačte destičku dolů, až zaklapne.

Nástavce s velkými zuby:	pro vytvoření velkých vln, pro větší objem
Nástavce s jemnými zuby:	pro vytvoření jemných vln
Hladké nástavce:	k vyhlazení vlasů

Použití

1. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz. Červená kontrolka se rozsvítí. Po přibl. 5 minutách je přístroj připraven k provozu.
2. Používejte přístroj výlučně na **suché** vlasy. Vezměte pramen vlasů, stáhněte jej opatrně směrem dolů a natáhněte jej. Zbývající vlasy pokud možno sepněte nahoře, resp. pevně. Ještě než obě poloviny stlačíte na přibl. 5 sekund k sobě, doporučujeme Vám, abyste se ujistili, že poloha je správná.
   Začínejte **vždy** u kořínků vlasů a veďte přístroj směrem ke konečkům. K dosažení jednotného vzhledu je důležité, aby další prameny spadaly v jedné linii. Aby vlny zůstaly zachovány po delší dobu, doporučujeme Vám používat hrubý hřeben nebo jen prsty.
3. Před výměnou nástavců nechte přístroj vychladnout! Nástavce nasunujte na výhřevné plochy přístroje jen v páru (2x pro velké vlny, 2x pro jemné vlny, nebo 2x pro vyrovnání vlasů), protože jinak by mohlo dojít k poškození vlasů!
4. Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před uložením nechte přístroj několik minut vychladnout.

Tipy pro styling

Pro dosažení silného „kadeřavého“ efektu použijte před použitím gel nebo lak na vlasy (je zde možnost, že vlasy poněkud zakouří, ale to je normální). Pro získání nadýchaného „trvalého zvlnění“ vezměte silnější prameny vlasů, nakadeřte je použitím přístroje po dobu jedné sekundy a setřeste poté vlasy přes hlavu dopředu a pak opět dozadu. Nedoporučuje se používat přístroj v případě, že jsou vlasy poškozené nebo vybledlé.

Čištění a ošetřování

- Před každým čištěním/ošetřením přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Vnější povrch přístroje čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez jakýchkoli čistících prostředků.
- Nástavce čistěte vlhkým hadříkem. V případě potřeby můžete použít běžný prostředek na mytí nádobí.
- Po každém čištění nástavce dobře vysušte.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obrat'te na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

H

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

- Tartsa távol a készüléket víztől és nedvességtől, tehát pl. a fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, még inkább a fürdő emberektől! Ellenkező esetben áramütés és ezzel **életveszély** fenyeget!
- **Figyelem**: A toldalékok cseréje előtt hagyja a készüléket lehűlni! Különben **Égési sérülést** szenvedhet!
- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

Üzembe helyezés

1. Távolítsa el róla az összes csomagolóanyagot!
2. Az oldalt található zár kioldásával nyissa ki a készüléket!
3. Ha az első használat előtt ki szeretné cserélni a feltéteket, oldja ki a nyélen lévő reteszt, hogy a készüléket ki tudja nyitni.
   Figyelem: A retesz csak arra szolgál, hogy használat után könnyebben el tudja rakni a készüléket.
4. Húzza rá a két hozzá adott feltétet a készülék fűtőfelületeire! Ügyeljen a megvezetésre, utána pedig nyomja le a lapot egészen a bekattanásig!

   Durva fogazatú toldékok: nagyobb hajhullámokat eredményeznek, megnövelik a volument.
   Finom fogazatú toldalékok: kis hajhullámokat eredményeznek.
   Sima toldalékok: a haj kisimítására.

Alkalmazás

1. Dugja a csatlakozó kábel dugóját előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A piros ellenőrző lámpa kigyullad. Kb. 5 perc elteltével a készülék üzemkész.
2. Készüléket kizárólag akkor használja, amikor **száraz** a haja. Fogjon meg egy hajtincset, elővigyázatosan húzza előre és feszesre! A legjobb, ha közben a maradék haját feltűzi, ill. rögzíti. Mielőtt a hajsütő vas két felét kb. 5 másodpercre összenyomja, ajánlatos meggyőződni róla, hogy megfelelő helyzetben van-e. **Mindig** a haj tövénél kezdje a műveletet, és innen vigye tovább a készüléket a hajszálak vége felé. Az egységes külső megjelenéshez fontos, hogy a rákövetkező hajtincsek egy vonalba essenek. Annak érdekében, hogy a hullámok hosszabb ideig tartsanak, ajánlatos ritka fogú fésűt vagy egyszerűen csak az ujjait használnia.
3. A toldalékok cseréje előtt hagyja a készüléket lehűlni! Mindig párosan húzza rá a toldalékokat a fűtőfelületre (2 x nagy hullámosító, 2 x kis hullámosító, 2 x simító), mert különben sérülhet a haj!
4. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból! Elrakás előtt hagyja néhány percig lehűlni!

Styling-tippek

Ahhoz hogy erős „göndörítés” legyen az eredmény, használjon a frizuraformázás előtt zselét vagy hajsprayt (fennáll a lehetősége, hogy a haja némileg „gőzölögni” fog, ez azonban normális). Ha laza „tartóshullám-megjelenést” kíván elérni, nagyobb hajtincseket vegyen, ezeket egy másodpercig göndörítse a készülékkel, utána pedig rázza az egész haját előre, majd dobja hátra. Nem ajánljuk a készülék használatát sérült vagy kiszőkített haj esetén.

H

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás / karbantartás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölje le - minden adalékanyag nélkül!
- A toldalékokat nedves ruhával tisztítsa! Szükség esetén használhat hozzá kereskedelemben kapható mosogatószert.
- Törölje a toldalékokat minden tisztítás után gondosan szárazra!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает **опасностьдля жизни**!
- **Внимание**: перед сменой насадок дайте прибору остыть! **Опасность ожогов**!

RUS

- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Ввод прибора в эксплуатацию

1. Удалите все упаковочные материалы.
2. Откройте щипцы, для чего снимите защелку сбоку.
3. Если, перед первым пользованием, необходимо сменить насадку, то снимите защелку на ручке, чтобы открыть щипцы.
   Примечание: защелка служит для фиксации щипцов, для удобства хранения.
4. Натяните две прилагаемые насадки на нагреваемые поверхности щипцов. Введите их в направляющие до конца, а затем нажмите на них и прижмите к губкам, до фиксации.

Насадки с крупным гребнем:	дают крупноволнистую завивку
Насадки с мелким гребнем:	дают мелковолнистую завивку
Насадки с гладкой поверхностью:	для разглаживания волос

Применение

1. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 гц, установленную в соответствии с предписаниями. При этом загорается красная контрольная лампочка. Примерно через 5 минут щипцы готовы к работе.
2. Применяйте щипцы только на **сухой** волос. Возьмите в руки прядь волос, аккуратно оттяните ее вниз и слегка натяните. Остальной волос лучше всего откинуть вверх или в сторону и заколоть. Перед тем как сжать щипцы примерно на 5 секунд, рекомендуется еще раз проверить, правильно ли выбрана позиция щипцов. **Всегда** начинайте с корней волос и работайте в направлении их кончиков. Чтобы получить равномерную завивку, очень важно брать следующую прядь с той же линии. Чтобы завивка держалась долгое время, пользуйтесь для расчесывания грубым гребнем или пальцами.
3. Перед сменой насадок дайте прибору остыть! Надвигайте насадки на нагревательный элемент только парами (2-е крупноволнистые, 2-е мелковолнистые или 2-е гладкие), в противном случае, возможны повреждения волос!
4. По окончании работы выньте вилку из розетки. Перед тем как его убрать, дайте ему несколько минут остыть.

Советы по укладке волоса

Чтобы добиться эффекта сильной "завитости", нанесите на волос перед завивкой гель или напылите фиксатор (не исключено, что волос будет "дымиться" во время завивки, но это нормальное явление). Чтобы получить легкий "эффект длительной завивки" возьмите прядь потолще, зажмите ее щипцами на секунду, а затем встряхните волос, перекидывая его вперед/назад. Не рекомендуется завивать щипцами поврежденный или обесцвеченный волос.

Очистка и уход

- Перед каждой чисткой щипцов вынимайте вилку из розетки!
- Корпус протирайте мягким, сухим полотенцем - без каких-либо добавок.
- Протрите насадки слегка влажной тряпкой. При необходимости можно применить обычные моющие средства для посуды, предлагаемые торговлей.
- После каждой чистки протирайте насадки насухо.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

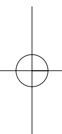
RUS

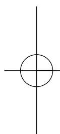
Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

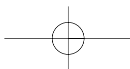
Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.







Technische Daten

Modell:	**CB 878**
Bemessungsspannung/-frequenz:	**230 V, 50 Hz**
Bemessungsaufnahme:	**22 Watt**
Schutzklasse:	**II**

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stünings Medien, Krefeld • 02/04